

## MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 97 — 2530

[C — 97/27566]

**9 OCTOBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 8°;Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1<sup>o</sup>, a);

Vu l'arrêté royal n° 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n° 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992, modifié par celui du 14 septembre 1995, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Vu le résultat de la formule d'adaptation des tarifs;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont approuvés les barèmes annexés au présent arrêté qui fixent les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.**Art. 2.** Ces barèmes remplacent les barèmes appliqués antérieurement sur le réseau wallon.**Art. 3.** Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1998.

Namur, le 9 octobre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNONLe Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

## Annexe

## 1. BILLETS

## 1.1 Billet à prix plein :

- prix minimum pour un trajet 1 et 2 zones	40 F
- par zone supplémentaire parcourue	20 F
- prix maximum pour un trajet 6 zones et plus	120 F
1.2 Billet à réduction : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues	40 F
1.3 Billet à réduction pour invalides de guerre : prix unique quel que soit le nombre de zones parcourues	10 F
1.4 Libre-parcours journalier, permettant d'effectuer un nombre illimité de voyages au cours d'une journée	205 F

## 2. Cartes à voyages multiples

## 2.1 Cartes INTER

2.1.1 Cartes avec décompte en zones	
cartes à prix plein de 12 zones pour	205 F
cartes à réduction de 12 zones pour	155 F

## 2.1.2. Cartes avec décompte en francs

l'oblitération des cartes avec décompte en francs déduit du solde de la carte les montants suivants :

Trajet	1z	2z	3z	4z	5z	6z et +
carte à prix plein	34	34	51	68	85	102
carte à réduction	26	26	38	51	63	76

Le prix minimum de vente des cartes avec décompte en francs est égal au prix des cartes de 12 zones.

## 2.2. Cartes urbaines

## 2.2.1. carte Cité : sur les réseaux urbains, à l'exception de Charleroi, Liège et Verviers :

- carte de 10 voyages 250 F

## 2.2.2 zone urbaine de Verviers :

- carte de 8 voyages en prévente 190 F

## 2.2.3 zone urbaine de Charleroi

- trajet de 1 et 2 zones : carte de 7 voyages en prévente 180 F

- trajet de 3 zones et + : carte de 4 voyages 190 F

## 2.2.4 Zone urbaine de Liège

- carte de 8 voyages en prévente

210 F

## 2.3. Anciennes cartes

Les anciennes cartes qui ne sont plus valables sur les véhicules depuis le 28 octobre 1996, date de la mise en service du système de perception avec cartes à piste magnétique, sont remboursées ou échangées jusqu'au 31 janvier 1998.

A partir du 1<sup>er</sup> février 1998, il ne sera plus donné suite aux demandes de remboursement ou d'échange.

## 3. Abonnements TEC

## 3.1 Abonnements pour les personnes âgées de 25 à 60 ans ("OPEN")

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	8.400	1.020	300
3 zones	10.700	1.320	420
4 zones	13.200	1.680	530
5 zones	15.500	2.030	640
6 zones et plus	18.000	2.380	740
zone AUL à Liège	10.600	1.130	-

## 3.2 Abonnements à prix réduit pour :

- les jeunes de moins de 25 ans ("LYNX")

- les personnes âgées de plus de 60 ans ("ALTO")

	12 mois	1 mois	1 semaine
1 et 2 zones	6.000	770	300
3 zones	8.400	1.020	420
4 zones	10.700	1.320	530
5 zones	13.200	1.680	640
6 zones et plus	15 500	2 030	740
zone AUL à Liège	7 660	980	-

## 3.3 Libre parcours réseau TEC

	12 mois	1 mois
- 25 ans/+ 60 ans	15.500	2.030
+ 25 ans/- 60 ans	18.000	2.380

## 4. Abonnements TEC + train

4.1 Pour un trajet TEC situé en dehors des zones à tarif urbain de Charleroi, Liège et Verviers : le prix est déterminé par addition des distances train et bus, avec application du tarif et de la réglementation de la S.N.C.B.

4.2 A l'intérieur des zones à tarif urbain de Charleroi et Liège, abonnement valable pour un nombre illimité de voyages sur les réseaux TEC et S.N.C.B. au prix de :

	12 mois	1 mois
ordinaire	12.400	1.240
junior/senior	10.600	1.060

## 5. Zone urbaine de Bruxelles-Capitale

Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

## 6. Zone urbaine de Louvain

Il est fait application des prix approuvés par l'Exécutif de la Région flamande.

## 7. Tarifs commerciaux

Pour s'adapter à des situations spéciales (lignes transfrontalières, participation à des manifestations, promotion,...) des tarifs commerciaux pourront être appliqués.

## 8. Tarifs divers

## 8.1 Colis :

- pour le transport des colis non accompagnés, d'un poids maximum de 30 kg, il est délivré un billet à prix plein en fonction du nombre de zones.

- il peut être dérogé à ce tarif moyennant convention écrite entre le TEC et l'expéditeur régulier de colis qui s'engage à préacheter des tickets.

## 8.2 Enfants en groupe.

Transport de groupe de maximum 20 enfants vers les plaines de jeux : 20 F (prix par enfant ou surveillant).

## 8.3 Réduction famille nombreuse.

Une réduction de 50 % est accordée à partir du 3e abonnement LYNX, annuel et/ou mensuel, validé, d'une même famille.

La réduction est appliquée sur le parcours le plus court et, dans le cas de périodes de validité différentes, sur la période la plus courte.

## 9. Surtaxes

9.1 Surtaxe perçue auprès de tout voyageur dépourvu d'un titre de transport valable ou muni d'un titre de transport à réduction sans y avoir droit :

- immédiatement ou dans les trois jours ouvrables	2.000 F
- après le délai de trois jours ouvrables	3.000 F
- en cas de 2e infraction	6.000 F
- à partir de la 3e infraction	12.000 F

9.2 Utilisation d'un titre de transport falsifié ou utilisation frauduleuse d'un titre de transport 12.000 F

9.3 Le voyageur sans argent pour payer le prix du voyage est passible :

- d'une taxe fixe, payée endéans les quatorze jours, de d'un titre de transport	100 F
- d'une surtaxe fixe, perçue après le délai de quatorze jours, de	2.000 F

9.4 Le voyageur abonné, dépourvu de son titre de transport valable, ou le voyageur possédant une carte de réduction sans pouvoir la présenter, est passible :

- lorsqu'il présente le titre dont il était démuné dans un délai de trois jours ouvrables, d'une taxe fixe de	100 F
- lorsqu'il le présente après le délai de trois jours ouvrables, d'une surtaxe fixe de	2.000 F

9.5 Surtaxe due pour confection d'un duplicata d'abonnement : 300 F

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 octobre 1997 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne.

Namur, le 9 octobre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 97 — 2530

[C - 97/27566]

**9. OKTOBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung:

Aufgrund des Sondergesetzes über institutionelle Reformen vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 6 § 1 X 8°;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2 1° a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlaß Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Region vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert durch den Erlaß vom 14. September 1995, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge für den öffentlichen Personennahverkehr in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Ergebnisses der Anpassungsformel der Tarife;

Aufgrund der Vorschläge des Verwaltungsrates der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die dem vorliegenden Erlaß beigefügten Tarifabellen, in denen die Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region festgelegt werden, werden genehmigt.

**Art. 2** - Diese Tarife ersetzen die vorherigen für das Wallonische Netz geltenden Tarife.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Februar 1998 in Kraft.

Namur, den 9. Oktober 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

—  
Anlage

1. Fahrscheine

1.1. Fahrscheine zum Volltarif

- Mindestpreis für eine Fahrt durch 1 und 2 Zonen: 40 F
- pro zusätzlich durchfahrene Zone: 20 F
- Höchstpreis für eine Fahrt durch 6 Zonen oder mehr: 120 F

1.2. Verbilligte Fahrscheine : von der Anzahl durchfahrener Zonen unabhängiger Einheitspreis: 40 F

1.3. Verbilligte Fahrscheine für Kriegsinvaliden: von der Anzahl durchfahrener Zonen unabhängiger Einheitspreis : 10 F

1.4. Fahrschein für beliebig viele Fahrten während eines Tages: 205 F

2. Karten für mehrere Fahrten

2.1. Inter-Karten

2.1.1 Karten mit Zonenabrechnung:

Karten mit 12 Zonen zum Volltarif von 205 F

Verbilligte Karten mit 12 Zonen für 155 F

2.1.2. Karten mit Abrechnung in Franken:

Das Entwerten der Karten mit Abrechnung in Franken zieht folgende Beträge vom Restbetrag der Karte ab:

Fahrt	1Z	2Z	3Z	4Z	5Z	6Z u. mehr
Karte zum Volltarif	34	34	51	68	85	102
Verbilligte Karte	26	26	38	51	63	76

Der minimale Verkaufspreis der Karten mit Abrechnung in Franken ist der gleiche für die Karten mit 12 Abrechnungszonen.

2.2. Karten für Stadtgebiete

2.2.1. Cité-Karte: auf den städtischen Netzen mit Ausnahme von Charleroi, Lüttich und Verviers

- Karte für 10 Fahrten: 250 F

2.2.2. Stadtgebiet Verviers:

- Karte im Vorverkauf für 8 Fahrten: 190 F

2.2.3. Stadtgebiet Charleroi:

- Strecke durch 1 und 2 Zonen: Karte im Vorverkauf für Fahrten: 180 F

- Strecke durch 3 Zonen und mehr: Karte für 4 Fahrten: 190 F

2.2.4. Stadtgebiet Lüttich:

Karte im Vorverkauf für 8 Fahrten: 210 F

2.3. Alte Karten

Die alten Karten, die seit dem 28. Oktober 1996, Datum der Inbetriebsetzung der mit einem magnetischen Ablesungssystem versehenen Karten, nicht mehr gültig sind, werden bis zum 31. Januar 1998 zurückerstattet oder umgetauscht.

Anträgen auf Rückerstattung oder Umtausch wird ab dem 1. Februar 1998 nicht mehr stattgegeben.

3. TEC-Zeitkarten

3.1. Zeitkarten für Personen im Alter von 25 bis 60 Jahren ("OPEN")

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	8 400	1020	300
3 Zonen	10 700	1 320	420
4 Zonen	13 200	1 680	530

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
5 Zonen	15 500	2 030	640
6 Zonen und mehr	18 000	2 380	740
AUL-Gebiet in Lüttich	10 600	1 130	-

	12 Monate	1 Monat	1 Woche
1 und 2 Zonen	6 000	770	300
3 Zonen	8 400	1 020	420
4 Zonen	10 700	1 320	530
5 Zonen	13 200	1 680	640
6 Zonen und mehr	15 500	2 030	740
AUL-Gebiet in Lüttich	7 660	980	-

## 3.3. Zeitkarte für beliebig viele Fahrten auf dem TEC-Netz

	12 Monate	1 Monat
- 25 Jahre/+ 60 Jahre	15.500	2.030
+ 25 Jahre/- 60 Jahre	18.000	2380

## 4. Zeitkarten TEC + Bahn

4.1. Für eine TEC-Fahrt außerhalb der Zonen zum Stadttarif in Charleroi, Lüttich und Verviers wird der Preis durch die Summierung der Bahn- und Busstrecken bestimmt, wobei die Tarife und die Regelung der SNCB angewandt werden.

4.2. Innerhalb der Zonen zum Stadttarif in Charleroi und Lüttich ist die Zeitkarte für eine unbegrenzte Anzahl von Fahrten auf den TEC- und SNCB-Netzen zu folgenden Preisen gültig:

	12 Monate	1 Monat
Gewöhnlich	12.400	1.240
Junior/Senior	10.600	1.060

## 5. Stadtgebiet Brüssel-Hauptstadt

Für dieses Stadtgebiet gelten die von der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt genehmigten Preise.

## 6. Stadtgebiet Löwen

Für dieses Stadtgebiet gelten die von der Exekutive der Flämischen Region genehmigten Preise.

## 7. Kommerzielle Tarife

Um sich an spezielle Situationen (grenzüberschreitende Linien, Beteiligungen an Veranstaltungen, Förderung,...) anzupassen, dürfen kommerzielle Tarife Anwendung finden.

## 8. Verschiedene Tarife

## 8.1. Pakete:

- für die Beförderung von nicht begleiteten Paketen mit einem Höchstgewicht von 30 Kg wird eine Fahrkarte zum Volltarif unter Berücksichtigung der Anzahl der Zonen ausgegeben.

- diesem Tarif kann mittels einer schriftlichen Vereinbarung zwischen dem TEC und dem regelmäßigen Absender von Paketen, welcher sich zum Vorkauf der Fahrkarten verpflichtet, entgegengehandelt werden.

## 8.2. Kinder in Gruppen

Beförderung von Gruppen von höchstens 20 Kindern zu Spielplätzen: 20 F (Preis pro Kind oder Aufsichtsperson)

## 8.3. Ermäßigung für kinderreiche Familien

Eine Ermäßigung von 50 % wird ab der dritten jährlichen und/oder monatlichen entwerteten LYNX-Zeitkarte einer selben Familie gewährt.

Die Ermäßigung wird auf die kürzeste Strecke und im Falle verschiedener Gültigkeitszeiträume auf den kürzesten Zeitraum angewandt.

## 9. Zuschläge

9.1. Zuschlag, der von jedem Fahrgast verlangt wird, der keinen gültigen Fahrausweis besitzt oder unberechtigt einen verbilligten Fahrausweis benutzt:

- sofort oder binnen dreier Werktagen:	2.000 F
- nach der Frist von drei Werktagen:	3.000 F

- bei einer zweiten Übertretung: 6.000 F
  - ab der dritten Übertretung: 12.000 F
  - 9.2. Benutzung eines gefälschten Fahrausweises oder betrügerische Benutzung eines Fahrausweises: 12.000 F
  - 9.3. Der Fahrgast, der kein Geld hat, um den Fahrpreis zu zahlen, unterliegt den folgenden Strafen:
    - einer binnen vierzehn Tagen zu zahlenden festen Steuer von 100 F
    - einer nach der Frist von vierzehn Tagen erhobenen festen Zuschlagsteuer von 2.000 F
  - 9.4. Der Zeitkarteninhaber, der keinen gültigen Fahrausweis besitzt oder der Fahrgast, der eine Ermäßigungskarte hat, diese aber nicht vorzeigen kann, unterliegt den folgenden Strafen:
    - einer festen Steuer, wenn er binnen dreier Werkstage den Ausweis, den er nicht bei sich hatte, vorzeigt: 100 F
    - einer festen Zuschlagsteuer, wenn er diesen nach der Frist von drei Werktagen vorzeigt: 2.000 F
  - 9.5. Zuschlagsteuer für die Anfertigung eines Duplikats der Zeitkarte: 300 F
- Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 9. Oktober 1997 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region beigefügt zu werden  
Namur, den 9. Oktober 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

—  
VERTALING

**WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 97 — 2530

[C — 97/27566]

**9 OKTOBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering  
tot wijziging van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden  
op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar personenvervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992, gewijzigd bij het besluit van 14 september 1995, tot vaststelling van de formules en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor het personenvervoer, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtsschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het resultaat van de formules voor de aanpassing van de tarieven;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tarieven m.b.t. de vaststelling van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest, zijn goedgekeurd.

**Art. 2.** Deze tarieven vervangen de tarieven die voorheen op het Waalse net werden toegepast.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1998.

Namen, 9 oktober 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

—  
Bijlage

1. Biljetten

1.1. Volle prijs biljetten :

- minimumprijs voor een traject van 1 en 2 zones 40 F
- per bijkomende afgelegde zone 20 F
- maximumprijs voor een traject van 6 zones en meer 120 F
- 1.2. Biljet met vermindering : eenheidsprijs ongeacht het aantal afgelegde zones 40 F
- 1.3. Biljet met vermindering voor oorlogsinvaliden : eenheidsprijs ongeacht het aantal zones 10 F
- 1.4. Dagelijkse vrijkaart waarmee een onbeperkt aantal ritten per dag kan worden afgelegd 205 F

## 2. Meerrittenkaarten

## 2.1. INTER-kaarten

## 2.1.1. Kaarten met aftrek in zones

volle prijs kaarten met 12 vakken : 205 F

vermindingskaarten met 12 vakken : 155 F

## 2.1.2. Kaarten met aftrek in franken

door het afstempelen van de kaarten met aftrek in franken worden volgende bedragen van het saldo van de kaart afgetrokken :

Traject	1z	2z	3z	4z	5z	6z en +
Volle prijs kaart	34	34	51	68	85	102
Verminde-ringskaart	26	26	38	51	63	76

De minimum verkoopprijs van kaarten met aftrek in franken is gelijk aan de prijs van kaarten met 12 vakken.

## 2.2. Stadskaarten

## 2.2.1. "Cité" kaarten : voor de stadsnetten, met uitzondering van Charleroi, Luik en Verviers :

- kaart met 10 ritten 250 F

## 2.2.2. Stadszone Verviers :

- kaart met 8 ritten in voorverkoop 190 F

## 2.2.3. Stadszone Charleroi :

- traject van 1 en 2 zones :

kaart met 7 ritten in voorverkoop 180 F

- traject van 3 zones en + :

kaart met 4 ritten 190 F

## 2.2.4. Stadszone Luik :

- kaart met 8 ritten in voorverkoop 210 F

## 2.3. Oude kaarten

De oude kaarten die niet meer geldig zijn sinds 28 oktober 1996, datum waarop het systeem van de magneetstripkaarten werd toegepast, worden terugbetaald of ingeruild tot 31 januari 1998.

Vanaf 1 februari 1998 worden de verzoeken om terugbetaling of inruil niet meer ingewilligd.

## 3. TEC-abonnementen

## 3.1. Abonnementen voor personen tussen 25 en 60 jaar ("OPEN")

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	8.400	1.020	300
3 zones	10.700	1.320	420
4 zones	13.200	1.680	530
5 zones	15.500	2.030	640
6 zones en meer	18.000	2.380	740
AUL-zone in Luik	10.600	1.130	-

## 3.2. Abonnementen tegen verminderde prijs voor :

	12 maanden	1 maand	1 week
1 en 2 zones	6.000	770	300
3 zones	8.400	1.020	420
4 zones	10.700	1.320	530
5 zones	13.200	1.680	640
6 zones en meer	15 500	2 030	740
AUL-zone in Luik	7 660	980	-

## 3.3. Vrijkaart op het TEC-net

	12 maanden	1 maand
- 25 jaar/+ 60 jaar	15.500	2.030
+ 25 jaar/- 60 senior	18.000	2.380

## 4. TEC-abonnementen + trein

4.1. Voor een TEC-traject buiten de stadstariefzones Charleroi, Luik en Verviers wordt de prijs bepaald door de verschillende bus- en treinafstanden op te tellen, overeenkomstig het tarief en de regeling van de N.M.B.S.

4.2. Binnen de stadstariefzones Charleroi en Luik geldt het abonnement voor een onbeperkt aantal ritten op de N.M.B.S.- en TEC-netten tegen de prijzen van :

	12 maanden	1 maand
gewoon	12.400	1.240
junior/senior	10.600	1.060

## 5. Stadszone Brussel-Hoofdstad

In deze stadszone worden de door de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest goedgekeurde prijzen toegepast.

## 6. Stadszone Leuven

In deze stadszone worden de door de Executieve van het Vlaamse Gewest goedgekeurde prijzen toegepast.

## 7. Commerciële tarieven

In bijzondere gevallen (grensoverschrijdende lijnen, deelneming aan evenementen, promoties,...) kunnen commerciële tarieven worden toegepast.

## 8. Diverse tarieven

## 8.1. Colli :

- voor het vervoer van niet begeleide colli van maximum 30 kg wordt een volle prijs biljet afgegeven naar gelang het aantal zones;

- dat tarief kan gewijzigd worden mits een schriftelijke overeenkomst tussen de maatschappijen van openbaar vervoer en de regelmatige colliafzender die zich verbindt kaartjes in voorloop te nemen.

## 8.2. Kinderen in groep

Vervoer van een groep van maximum 20 kinderen naar speelpleinen : 20 F (prijs per kind of per toezichthouder).

## 8.3. Vermindering kroostrijk gezin

Een vermindering van 50 % wordt toegestaan vanaf het derde LYNX abonnement, gevalideerd jaar- en/of maandabonnement, van eenzelfde gezin.

De vermindering wordt toegepast op het kortste traject en, in het geval van verschillende validiteitsperiodes, op de kortste periode.

## 9. Boetes

9.1. Reizigers die niet in het bezit zijn van een geldig vervoerbewijs of die in het bezit zijn van een vervoerbewijs tegen verminderde prijs zonder er recht op te hebben, worden al naar gelang het geval de volgende boetes opgelegd :

- onmiddellijk of binnen drie werkdagen 2.000 F
- na verloop van drie werkdagen 3.000 F
- in geval van tweede overtreding 6.000 F
- vanaf de derde overtreding 12.000 F

9.2. Gebruik van een vervalst vervoerbewijs of frauduleus gebruik van een vervoerbewijs 12.000 F

9.3. De reiziger die de prijs van het traject niet kan betalen, is strafbaar met :

- een binnen veertien dagen te betalen vaste boete van 100 F
- een na verloop van veertien dagen te betalen vaste boete van 2.000 F

9.4. De geabonneerde reiziger die niet in het bezit is van een geldig vervoerbewijs of de reiziger die een verminderingkaart heeft zonder ze te kunnen tonen, is strafbaar met :

- een vaste boete van 100 F als hij het vervoerbewijs dat hij niet bij zich had, binnen drie dagen kan voorleggen;
- een vaste boete van 2.000 F als hij het na verloop van drie werkdagen voorlegt.

9.5. Boete voor het maken van een abonnementsafschrift : 300 F

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 9 oktober 1997 tot wijziging van de prijzen die voor het reizigersvervoer geïnd moeten worden op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

Namen, 9 oktober 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN